



MESTO MEDZILABORCE

MsZ číslo: 4/2015

Určené: na zasadnutie Mestského zastupiteľstva v Medzilaborciach konaného **10. 06. 2015**

Názov materiálu:

1. Otvorenie

- a/ schválenie programu
- b/ určenie zapisovateľky a overovateľov zápisnice
- c/ voľba návrhovej, mandátovej komisie
- d/ kontrola plnenia uznesení

2. Riešenie rómskej problematiky z pohľadu KR PZ Prešov

3. Návrh na odpredaj pozemkov pod kruhovým objazdom

4. Návrh na spôsob odpredaja pozemku z dôvodu hodného osobitného zreteľa pre účely výstavby garáže na ulici Duchnovičovej 539

5. DOPLNOK č. 2 k VZN č. 2/2011 o podmienkach predaja výrobkov a poskytovania služieb na trhovách miestach

6. Návrh VZN č.3/2015 o pravidlách času predaja v obchode a času prevádzky služieb na území mesta Medzilaborce

7. Návrh Všeobecného záväzného nariadenia Mesta Medzilaborce č.1/2015 o podmienkach poskytovania príspevku na stravovanie pre dôchodcov

8. Výročná správa o činnosti a hospodárení Kamjana, n.o. za rok 2014

9. Návrh dodatku č.7 k nájomnej zmluve zo dňa 18.11.1997 o prenájme energetických zariadení Mesta Medzilaborce

10. Kontrolné správy:

- a) Správa o výsledku z kontroly vo veci oprávnenosti poberania platu primátora mesta Ing. Ivana Soleja za obdobie 2010 až 2014
- b) Kontrolná správa o výsledku z kontroly evidencie ukladania komunálneho odpadu na skládku KO Monastyr za obdobie od 01.07.2014 - 31.12.2014
- c) Kontrolná správa o výsledku z kontroly inventarizácie faktúr projektu Revitalizácia športovísk
- d) Kontrolná správa o výsledku z kontroly verejného obstarávania na prevádzkovateľa Domu smútku
- e) Kontrolná správa o výsledku z kontroly verejného obstarávania a realizácie bezbariérového vstupu do budovy Mestského úradu
- f) Kontrolná správa o výsledku z kontroly obnovy fasády ZUŠ A. A. Ljubimova Medzilaborce

11. Rôzne

12. Interpelácia poslancov

13. Záver

Ing. Vladislav Višňovský
primátor mesta

Medzilaborce 03. 06. 2015

Organizačne zabezpečil: - Ing. Peter Pačuta



MESTO MEDZILABORCE
Ing. Vladislav Višňovský - primátor mesta

Medzilaborce 03. 06. 2015

P o z v á n k a

V súlade s ustanovením § 13 ods. 4 písm. a/ zák. SNR č.369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov

z v o l á v a m
zasadnutie Mestského zastupiteľstva mesta Medzilaborce ,

ktoré sa uskutoční dňa **10. 06. 2015 o 14,00 hod.** v budove Mestského úradu Medzilaborce vo veľkej zasadacej /1. posch. vľavo/

s t ý m t o n á v r h o m p r o g r a m u :

1. Otvorenie

- a/ schválenie programu
- b/ určenie zapisovateľky a overovateľov zápisnice
- c/ voľba návrhovej, mandátovej komisie
- d/ kontrola plnenia uznesení

2. Riešenie rómskej problematiky z pohľadu KR PZ Prešov

Predkladá: plk., PhDr. František Leško

3. Návrh na odpredaj pozemkov pod kruhovým objazdom

Predkladá: Ing. Vladislav Višňovský - primátor mesta

4. Návrh na spôsob odpredaja pozemku z dôvodu hodného osobitného zreteľa pre účely výstavby garáže na ulici Duchnovičovej 539

Predkladá: Ing. Vladislav Višňovský - primátor mesta

5. DOPLNOK č. 2 k VZN č. 2/2011 o podmienkach predaja výrobkov a poskytovania služieb na trhovách miestach

Predkladá: Ing. Vladislav Višňovský - primátor mesta

6. Návrh VZN č.3/2015 o pravidlách času predaja v obchode a času prevádzky služieb na území mesta Medzilaborce

Predkladá: Ing. Vladislav Višňovský - primátor mesta

7. Návrh Všeobecného záväzného nariadenia Mesta Medzilaborce č.1/2015 o podmienkach poskytovania príspevku na stravovanie pre dôchodcov

Predkladá: Ing. Vladislav Višňovský - primátor mesta

8. Výročná správa o činnosti a hospodárení Kamjana, n.o. za rok 2014

Predkladá: Ing. Vladislav Višňovský - primátor mesta

9. Návrh dodatku č.7 k nájomnej zmluve zo dňa 18.11.1997 o prenájme energetických zariadení Mesta Medzilaborce

Predkladá: Ing. Adrián Kaliňák

10. Kontrolné správy:

- a) Správa o výsledku z kontroly vo veci oprávnenosti poberania platu primátora mesta Ing. Ivana Soleja za obdobie 2010 až 2014
 - b) Kontrolná správa o výsledku z kontroly evidencie ukladania komunálneho odpadu na skládku KO Monastyr za obdobie od 01.07.2014 - 31.12.2014
 - c) Kontrolná správa o výsledku z kontroly inventarizácie faktúr projektu Revitalizácia športovísk
 - d) Kontrolná správa o výsledku z kontroly verejného obstarávania na prevádzkovateľa Domu smútku
 - e) Kontrolná správa o výsledku z kontroly verejného obstarávania a realizácie bezbariérového vstupu do budovy Mestského úradu
 - f) Kontrolná správa o výsledku z kontroly obnovy fasády ZUŠ A. A. Ljubimova Medzilaborce
- Predkladá: PhDr. Vladimír Kokuľa - hlavný kontrolór mesta

11. Rôzne

12. Interpelácia poslancov

13. Záver

Ing. Vladislav Višňovský
primátor mesta



MESTO MEDZILABORCE

Číslo materiálu: 3

Určené: na zasadnutie Mestského zastupiteľstva mesta Medzilaborce dňa 10.06.2015

Názov materiálu: Návrh na odpredaj pozemkov pod kruhovým objazdom

Materiál obsahuje:

- dôvodovú správu
- návrh na uznesenie
- kópiu katastrálnej mapy

Návrh na uznesenie:

Mestské zastupiteľstvo mesta Medzilaborce **schvaľuje odpredaj** pozemkov Prešovskému samosprávnemu kraju, Námestie mieru 3, 080 01 Prešov, parcely registra C KN č. 1270/5 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 1312 m² a C KN č. 1283/18 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 784 m², obe v podiele 1/1 zapísané na LV č. 1533 k.ú. Medzilaborce, ktoré sú vlastníctvom mesta Medzilaborce v zmysle zákona č. 138/1991 Zb. v znení zákona č. 258/2009 Z. z., § 9a ods. 8 písm. b) za cenu 0,03 EUR, nakoľko pozemky na ktorých je postavený kruhový objazd, ktorý je súčasťou dopravnej infraštruktúry je zastavaný stavbou vo vlastníctve nadobúdateľa vrátane príľahlej plochy, ktorá svojím umiestnením a využitím tvorí neoddeliteľný celok so stavbou.

Spracoval: Ing. Marián Dribňák, samostatný referent OEaSM

Predkladá: Ing. Vladislav Višňovský, primátor mesta

Podpis predkladateľa



MESTO MEDZILABORCE

Názov materiálu: Návrh na odpredaj pozemkov pod kruhovým objazdom

Dôvodová správa

Tento návrh bol prerokovaný:

1. Vo vedení mestského úradu, s týmto stanoviskom:

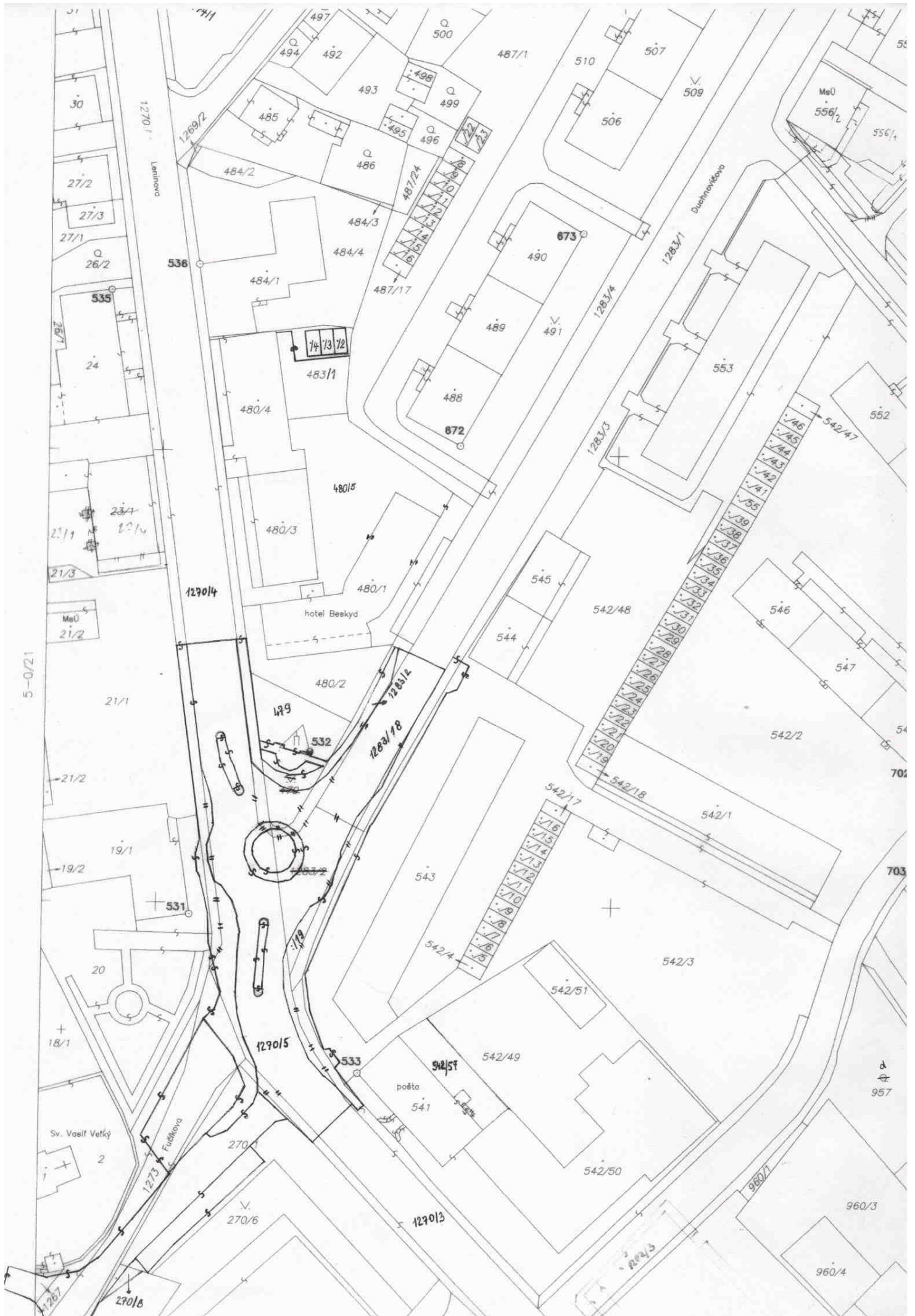
Vedenie mestského úradu doporučuje Mestskej rade mesta Medzilaborce schváliť odpredaj pozemkov pod kruhovým objazdom PSK. MsZ mesta Medzilaborce uznesením č. 6/1 – 19.06.2008 schválilo uzavretie Zmluvy o uzavretí budúcej kúpnej zmluvy s PSK na nehnuteľnosti za účelom vysporiadania stavby „II/559 Križovatka II/575 Medzilaborce – kruhový objazd“ za kúpnu cenu 1,00 SK (0,03 €) ktoré sú vlastníctvom mesta Medzilaborce. Dňa 15.08.2011 bol na Správu katastra Medzilaborce doručený protest prokurátora Okresnej prokuratúry Humenné č. Pd 90/11 – 3 zo dňa 01.08.2011 podľa ust. § 22 ods. 1 písm. b) a § 26 zákona o prokuratúre proti rozhodnutiu Správy katastra Medzilaborce č. V-88/10 zo dňa 20.05.2010, ktorým bol povolený vklad vlastníckeho práva do katastra nehnuteľností. Týmto protestom sa navrhol vklad zrušiť, pretože je nezákonný. V odôvodnení citovaného protestu bolo o.i. uvedené, že podľa výpisu z uznesenia č. 6/1 zo dňa 19.06.2008 MsZ mesta Medzilaborce, ktoré tvorí prílohu kúpnej zmluvy, MsZ schválilo odpredaj nehnuteľností, pozemkov o celkovej výmere 2096 m² PSK za dohodnutú kúpnu cenu 0,03 €. Podľa článku III. kúpnej zmluvy cena predmetu kúpnej zmluvy bola určená dohodou účastníkov. Podľa § 9a ods. 1 písm. c) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obci v platnom znení ak tento neustanovuje inak prevody vlastníctva majetku obce sa musia vykonať priamym predajom najmenej za cenu vo výške všeobecnej hodnoty majetku stanovenej podľa osobitného predpisu alebo v tomto prípade podľa § 9a ods. 8 písm. b) zákona č. 138/1991 Zb., nakoľko pozemok je zastavaný stavbou.

2. V Komisii pre pri Mestskom zastupiteľstve v Medzilaborciach, s týmto stanoviskom:

3. V Mestskej rade v Medzilaborciach, s týmto stanoviskom: MsR súhlasí

Návrh na uznesenie:

Mestské zastupiteľstvo mesta Medzilaborce **schvaľuje odpredaj** pozemkov Prešovskému samosprávnemu kraju, Námestie mieru 3, 080 01 Prešov, parcely registra C KN č. 1270/5 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 1312 m² a C KN č. 1283/18 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 784 m², obe v podiele 1/1 zapísané na LV č. 1533 k.ú. Medzilaborce, ktoré sú vlastníctvom mesta Medzilaborce v zmysle zákona č. 138/1991 Zb. v znení zákona č. 258/2009 Z. z., § 9a ods. 8 písm. b) za cenu 0,03 EUR, nakoľko pozemky na ktorých je postavený kruhový objazd, ktorý je súčasťou dopravnej infraštruktúry je zastavaný stavbou vo vlastníctve nadobúdateľa vrátane príľahlej plochy, ktorá svojím umiestnením a využitím tvorí neoddeliteľný celok so stavbou.





MESTO MEDZILABORCE

Číslo materiálu: 4

Určené: na zasadnutie Mestského zastupiteľstva mesta Medzilaborce dňa 10.06.2015

Názov materiálu: Návrh na spôsob odpredaja pozemku z dôvodu hodného osobitného zreteľa pre účely výstavby garáže na ulici Duchnovičovej 539

Materiál obsahuje:

- dôvodovú správu
- návrh na uznesenie
- kópia katastrálnej mapy

Návrh na uznesenie:

Mestské zastupiteľstvo mesta Medzilaborce **schvaľuje** 3/5 väčšinou všetkých poslancov **spôsob odpredaja** pozemku RNDr. Anne Tarčovej, Poľná 781/17, 068 01 Medzilaborce, parcelu registra C KN č. 432/2, druh pozemku: zastavané plochy a nádvoria o výmere 18 m² v podiele 1/1, ktorá je vlastníctvom mesta Medzilaborce, zapísaná na LV č. 1845 k. ú. Medzilaborce, pre účel výstavby murovanej boxovej garáže v zmysle zákona č. 138/1991 Zb. v znení zákona č. 258/2009 Z. z., § 9a ods. 8 písm. e) za cenu 116,10 EUR z dôvodu hodného osobitného zreteľa, nakoľko vlastní byt v bytovom s.č. 539 a dvor pri tomto bytovom dome je uzatvorený a ostatní vlastníci bytov už majú odkúpené pozemky na výstavbu garáží.

Spracoval: Ing. Marián Dribňák, samostatný referent OEaSM

Predkladá: Ing. Vladislav Višňovský, primátor mesta

Podpis predkladateľa



MESTO MEDZILABORCE

Názov materiálu: Návrh na spôsob odpredaja pozemku z dôvodu hodného osobitného zreteľa pre účely výstavby garáže na ulici Duchnovičovej 539

Dôvodová správa

Tento návrh bol prerokovaný:

1. Vo vedení mestského úradu, s týmto stanoviskom:

Pani RNDr. Anna Tarčová, požiadala o odkúpenie pozemku na účely výstavby murovanej boxovej garáže pri bytovom dome na ulici Duchnovičovej s.č. 539, nakoľko si odkúpila byt v tomto bytovom dome.

V minulosti sa štyrom vlastníkom bytov vo vyššie uvedenom bytovom dome odpredali pozemky pre účely výstavby murovanej boxovej garáže po 116,10 €/pozemok. Cena bola určená Znaleckým posudkom č. 99/2012 zo dňa 21.06.2012 znalcom v odbore stavebníctvo Ing. Miroslavom Kačúrom vo výške 116,10 EUR za jeden pozemok.

Preto vedenie mestského úradu doporučuje Mestskej rade mesta Medzilaborce schváliť odpredaj nehnuteľnosti: pozemok parcely registra C KN č. 432/2, zastavané plochy a nádvoria, o výmere 18 m² v podiele 1/1 na účely výstavby murovanej boxovej garáže, zapísaná na LV č. 1845 k. ú. Medzilaborce v zmysle zákona č.138/1991 Zb. v znení zákona č.258/2009 Z. z., § 9a. ods. 8 písm. e).

2. V Komisii pre pri Mestskom zastupiteľstve v Medzilaborciach, s týmto stanoviskom:

3. V Mestskej rade v Medzilaborciach, s týmto stanoviskom: MsR súhlasí

Návrh na uznesenie:

Mestské zastupiteľstvo mesta Medzilaborce **schvaľuje** 3/5 väčšinou všetkých poslancov **spôsob odpredaja** pozemku RNDr. Anne Tarčovej, Poľná 781/17, 068 01 Medzilaborce, parcelu registra C KN č. 432/2, druh pozemku: zastavané plochy a nádvoria o výmere 18 m² v podiele 1/1, ktorá je vlastníctvom mesta Medzilaborce, zapísaná na LV č. 1845 k. ú. Medzilaborce, pre účel výstavby murovanej boxovej garáže v zmysle zákona č. 138/1991 Zb. v znení zákona č. 258/2009 Z. z., § 9a ods. 8 písm. e) za cenu 116,10 EUR z dôvodu hodného osobitného zreteľa, nakoľko vlastní byt v bytovom s.č. 539 a dvor pri tomto bytovom dome je uzatvorený a ostatní vlastníci bytov už majú odkúpené pozemky na výstavbu garáží.



Q
428/2

Q
428/1

Q
433

Q
434

Q 428/3

d 429/2

d 429/1

d 432

d 432/1

430

431

1283/8

1283/1

d 439

d 438

437

d 436





MESTO MEDZILABORCE

Číslo materiálu: 5

Určené: na zasadnutie Mestského zastupiteľstva mesta Medzilaborce dňa 10.06.2015

Názov materiálu: DOPLNOK č. 2 k VZN č. 2/2011 o podmienkach predaja výrobkov a poskytovania služieb na trhových miestach

Materiál obsahuje:

- dôvodovú správu
- návrh na uznesenie
- návrh DOPLNOK č. 2 k VZN č. 2/2011 o podmienkach predaja výrobkov a poskytovania služieb na trhových miestach

Návrh na uznesenie:

Mestské zastupiteľstvo mesta Medzilaborce **schvaľuje** DOPLNOK č. 2 k VZN č. 2/2011 o podmienkach predaja výrobkov a poskytovania služieb na trhových miestach v predkladanom znení.

Spracoval: Ing. Miroslav Varchola, samostatný referent OEaSM

Predkladá: Ing. Vladislav Višňovský, primátor mesta

Podpis predkladateľa

Názov materiálu: DOPLNOK č. 2 k VZN č. 2/2011 o podmienkach predaja výrobkov a poskytovania služieb na trhovách miestach

Dôvodová správa

Doplnkom dochádza k zmene v Čl. IV, ods. 3, písm. B) PRÍLEŽITOSTNÉ TRHY v bode príležitostné trhy v nebytových priestoroch -každý tretí úplný týždeň v mesiaci na **každý tretí úplný týždeň v párnom mesiaci**. Dôvodom navrhovanej zmeny je posilnenie konkurencieschopnosti domácich podnikateľských subjektov.

Tento návrh bol prerokovaný:

V Mestskej rade v Medzilaborciach, s týmto stanoviskom: doporučuje schváliť

Návrh na uznesenie:

Mestské zastupiteľstvo mesta Medzilaborce **schvaľuje** DOPLNOK č. 2 k VZN č. 2/2011 o podmienkach predaja výrobkov a poskytovania služieb na trhovách miestach v predkladanom znení.



Mesto Medzilaborce
Mierová 326/4, 068 01 Medzilaborce

D O P L N O K č. 2

k

VŠEOBECNE ZÁVÄZNÉMU NARIADENIU č. 2/2011

**o podmienkach predaja výrobkov a poskytovania služieb na
trhových miestach**

Návrh Doplnku č. 2 k VZN č. 2/2011 vyvesený na úradnej tabuli	26.02.2015
Doplnok č. 2 k VZN č. 2/2011 schválený na MZ v Medzilaborciach	
Doplnok č. 2 k VZN č. 2/2011 vyvesený na úradnej tabuli	
Doplnok č. 2 k VZN č. 2/2011 nadobúda účinnosť	

D O P L N O K č. 2
k
VŠEOBECNE ZAVÄZNÉMU NARIADENIU
Č. 2/2011

**o podmienkach predaja výrobkov a poskytovania služieb na
trhových miestach**

Mestské zastupiteľstvo v Medzilaborciach v súlade s ustanovením § 6 ods. 1 zákona SNR č. 369/90 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov sa uznieslo na tomto doplnku:

Článok I.

Všeobecné záväzné nariadenie Mesta Medzilaborce č. 2/2011 o podmienkach predaja výrobkov a poskytovania služieb na trhových miestach sa mení a dopĺňa takto:

Doterajšie znenie Článku IV. odst. 3 sa nahrádza nasledovným znením:

3. Na území mesta sú povolené nasledovné trhové miesta:

A) TRHOVISKÁ

Trhovisko na ul. A. Warhola

v období od 1.4. do 15.10 v roku pondelok - piatok 6.00 hod - 18.00 hod

v období od 1.4. do 15.10 v roku sobota 5.00 hod- 13.00 hod

v období od 16.10 do 31.3 v roku pondelok – piatok 7.00 – 15.00 hod

v období od 16.10 do 31.3 v roku sobota 7.00 – 13.00 hod

B) PRÍLEŽITOSTNÉ TRHY

- Trhy počas Májových dní v mesiaci máj
- Trhy počas Festivalu kultúry a športu v mesiaci jún
- Trhy počas Dni mesta Medzilaborce v mesiaci november
- Príležitostné trhy v nebytových priestoroch – každý tretí úplný týždeň v párnom mesiaci

Článok II.

1. Mestské zastupiteľstvo mesta Medzilaborce sa týmto Dodatku č. 2 k Všeobecne záväznému nariadeniu č. 2/2011 uznieslo dňa
2. Tento Dodatok č. 2 k Všeobecne záväznému nariadeniu Mesta Medzilaborce č. 2/2011 nadobúda účinnosť 15-tým dňom odo dňa zverejnenia na úradnej tabuli Mestského úradu v Medzilaborciach.

Ing. Vladislav Višňovský
primátor mesta



MESTO MEDZILABORCE

Číslo materiálu: 6

Určené: na zasadnutie Mestského zastupiteľstva mesta Medzilaborce dňa 10.06.2015

Názov materiálu: Návrh VZN č.3/2015 o pravidlách času predaja v obchode a času prevádzky služieb na území mesta Medzilaborce

Materiál obsahuje:

- dôvodovú správu
- návrh na uznesenie
- návrh VZN č.3/2015 o pravidlách času predaja v obchode a času prevádzky služieb na území mesta Medzilaborce

Návrh na uznesenie:

Mestské zastupiteľstvo mesta Medzilaborce **schvaľuje** VZN č.3/2015 o pravidlách času predaja v obchode a času prevádzky služieb na území mesta Medzilaborce v predkladanom znení.

Spracoval: Ing. Miroslav Varchola, samostatný referent OEaSM

Predkladá: Ing. Vladislav Višňovský, primátor mesta

Podpis predkladateľa

Názov materiálu: Návrh VZN č.3/2015 o pravidlách času predaja v obchode a času prevádzky služieb na území mesta Medzilaborce

Dôvodová správa

Návrh VZN je spracovaný v súlade s ustanoveniami zákona č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov a zákona SNR č. 634/1992 Zb. o ochrane spotrebiteľa v znení neskorších predpisov.

Mesto Medzilaborce v súčasnosti nemá spracované VZN o pravidlách času predaja v obchode a času prevádzky služieb na svojom území.

Tento návrh bol prerokovaný:

V Mestskej rade v Medzilaborciach, s týmto stanoviskom: doporučuje schváliť

Návrh na uznesenie:

Mestské zastupiteľstvo mesta Medzilaborce **schvaľuje** VZN č.3/2015 o pravidlách času predaja v obchode a času prevádzky služieb na území mesta Medzilaborce v predkladanom znení.



Mesto Medzilaborce
Mierová 326/4, 068 01 Medzilaborce

NÁVRH

VŠEOBECNE ZÁVÄZNÉHO NARIADENIA č. 3/2015

**o pravidlách času predaja v obchode a času prevádzky služieb na území
mesta Medzilaborce**

Návrh VZN č. 3/2015 vyvesený na úradnej tabuli	07.05.2015
VZN č. 3/2015 schválené na MZ v Medzilaborciach	
VZN č. 3/2015 vyvesený na úradnej tabuli	
VZN č. 2/2015 nadobúda účinnosť	

MESTO MEDZILABORCE

Všeobecne záväzné nariadenie č. 3/2015 o pravidlách času predaja v obchode a času prevádzky služieb na území mesta Medzilaborce

Mestské zastupiteľstvo v Medzilaborciach na základe ustanovenia § 4 ods. 3 písm. h) a § 6 ods. 1 zákona SNR č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov a zákona SNR č. 634/1992 Zb. o ochrane spotrebiteľa v znení neskorších predpisov vydáva toto Všeobecne záväzné nariadenie (ďalej VZN) o pravidlách času predaja v obchode a času prevádzky služieb.

Článok I Úvodné ustanovenie

1. Toto VZN určuje pravidlá času predaja v obchode a času prevádzky služieb v prevádzkach na území mesta Medzilaborce.
2. Utvára podmienky pre riadne zásobovanie na území mesta Medzilaborce.

Článok II Rozsah pôsobnosti

Toto VZN sa vzťahuje :

- na územie mesta Medzilaborce
- na všetky právnické a fyzické osoby oprávnené na vykonávanie obchodnej činnosti.

Článok III Vymedzenie pojmov

1. Obchodnou činnosťou sa rozumie vykonávanie maloobchodnej činnosti a poskytovanie obchodných služieb v stálych prevádzkach.
2. Spotrebiteľom (kupujúcim) sa rozumie fyzická alebo právnická osoba, ktorá nakupuje tovar, alebo nakupuje služby.
3. Predávajúcim ja osoba, ktorá spotrebiteľovi predáva tovar, alebo poskytuje služby.
4. Prevádzkou je priestor, v ktorom sa prevádzkuje živnosť.
5. Čas predaja v obchode a čas prevádzky služieb je prevádzková doba, resp. prevádzkový čas určený pre spotrebiteľa.

Článok IV Čas predaja v obchode a čas prevádzky služieb

1. Čas predaja v obchode a čas prevádzky služieb mesto povoľuje, prípadne mení v súlade s miestnymi a regionálnymi záujmami tak, aby boli uspokojené potreby obyvateľov mesta. Na základe toho sa stanovuje :

- Všeobecný prevádzkový čas v prevádzkach obchodu a služieb na území mesta Medzilaborce v rozsahu od 06.00 hod. do 22.00 hod.
- Pri povolení prevádzkového času mesto Medzilaborce vychádza z maximálnej pružnej doby, aby boli uspokojené potreby obyvateľov mesta a požiadavky podnikateľov. O povolení prevádzkového času nad rámec všeobecného prevádzkového času rozhoduje mesto Medzilaborce.

2. Na území mesta Medzilaborce môže podnikateľský subjekt začať, prípadne meniť účel podnikania v prevádzke až po schválení prevádzkového času, po vydaní kladného stanoviska mesta k umiestneniu prevádzky, rozhodnutia stavebného úradu, ak je to potrebné a pod.

Týmto stanoviskami nie sú dotknuté ďalšie stanoviská mesta vydávané podľa osobitných predpisov (napr. stanoviská v zmysle stavebného zákona a pod.).

3. Podnikateľ, ktorý bude vykonávať obchodnú činnosť a poskytovať služby v prevádzke na území mesta Medzilaborce, musí písomne požiadať mesto Medzilaborce o povolenie prevádzkového času. Zmenu prevádzkového času môže uskutočniť iba so súhlasom mesta a na základe písomnej žiadosti.

4. K žiadosti o povolenie podnikateľ (žiadateľ) doloží :

- a) oprávnenie na podnikateľskú činnosť, platný živnostenský list, poprípade výpis z obchodného registra, alebo iné právne platné doklady osvedčujúce právoplatnosť začatia podnikateľskej činnosti v zmysle iných právnych predpisov,
- b) nájomnú zmluvu s vlastníkom objektu prípadne pozemku, s uvedením predmetu podnikateľskej činnosti; ak je žiadateľ podnájomníkom a nájomná zmluva neobsahuje súhlas prenajímateľa k podnájomu priloží písomný súhlas prenajímateľa k podnájomu; ak je žiadateľ vlastníkom objektu doloží list vlastníctva,
- c) stanovisko hygienika, ak to účel prevádzky vyžaduje,
- d) stanovisko dopravného inšpektorátu, ak to účel prevádzky vyžaduje z hľadiska dopravného riešenia, dostatočného parkovania a pod.,
- e) stanovisko požiarnikov, ak to účel prevádzky vyžaduje (napr. maloobchodný predaj pyrotechnických výrobkov),
- f) stanovisko mesta k vývozu tuhého komunálneho odpadu,

5. Mesto Medzilaborce povoľuje čas predaja v obchode a čas prevádzky služieb v prevádzkach na území mesta Medzilaborce rozhodnutím.

Mesto Medzilaborce nevydáva rozhodnutia v zmysle tohto VZN v súvislosti s podnikateľskou činnosťou v prípade, ak podnikateľ nezriaďuje na území mesta Medzilaborce prevádzku, ale vykonáva ambulantný predaj. Podmienky ambulantného predaja na území mesta Medzilaborce upravuje osobitné VZN.

6. V odôvodnených prípadoch pri posudzovaní žiadosti v lokalite s možnosťou narušovania občianskych vzťahov v susedstve a v danej lokalite (pohostinská činnosť, priemyselná výroba, autoopravárenské služby a iné špecifické činnosti), mesto Medzilaborce spolupracuje s Komisiou pre riešenie marginalizovaných skupín obyvateľov.

7. V prípade, že podnikateľ nepožiadá mesto o povolenie prevádzkového času alebo predloží návrh prevádzkového času v rozpore a času prevádzky služieb v rozpore so záujmami mesta a jeho občanov, na základe opodstatnených sťažností na rušenie nočného klľudu, prípadne porušovanie verejného poriadku, poškodzovanie životného prostredia činnosťou prevádzky a pod., mesto mu určí prevádzkový čas v súlade s týmto VZN.
8. Už povolený prevádzkový čas môže mesto meniť, prípadne upravovať z vlastného podnetu v prípade verejného záujmu, resp. uplatňovaných opodstatnených sťažností na prevádzku.
9. Žiadosť o jednorázové predĺženie prevádzkového času z dôvodu konania spoločenských akcií (svadby, stužkové, životné jubileá a pod.) v prevádzke je potrebné predložiť mestu minimálne 3 dni pred konaním akcie.

Článok V

Dočasné uzatvorenie prevádzky

- a) Na dočasné uzatvorenie prevádzky je potrebný písomný súhlas mesta na základe žiadosti podnikateľa.
- b) Vo výnimočných prípadoch dočasného uzatvorenia prevádzky je potrebný súhlas mesta na základe písomnej žiadosti podnikateľa, ktorá bude predložená najneskôr do 3 dní od uzatvorenia prevádzky.
- c) Podnikateľ dočasné uzatvorenie prevádzky označí na vhodnom a trvalo viditeľnom mieste prevádzky s uvedením :
 1. začiatku dočasného uzatvorenia
 2. konca dočasného uzatvorenia
 3. dôvodu uzatvorenia a náhradného predaja (služby).

Článok VI

Kontrolná činnosť

Kontrolnú činnosť nad dodržiavaním tohto VZN na území mesta Medzilaborce vykonávajú :

- Primátor mesta Medzilaborce, poslanci Mestského zastupiteľstva mesta Medzilaborce v rozsahu svojich právomocí daných zákonov č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov.
- Zamestnanci mesta :
 - a) hlavný kontrolór,
 - b) poverení pracovníci MsÚ v Medzilaborciach.

Článok VII

Sankčné opatrenia

1. Porušenie ustanovení tohto VZN bude riešené v zmysel zákona č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov.
2. Primátor mesta môže uložiť podnikateľovi pokutu do 6638,- EUR za porušenie tohto VZN podľa príslušných ustanovení zákona č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov.

Článok VIII

Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Podnikateľ je povinný označiť prevádzkareň v zmysel § 7 ods. 3 Obchodného zákonníka a § 14 zákona č. 634/92 Zb. o ochrane spotrebiteľa v znení neskorších predpisov. V záujme informovanosti obyvateľov umiestniť na vhodnom a trvalo viditeľnom mieste prevádzkarne nasledovné údaje :
 - 1) obchodné meno a sídlo,
 - 2) meno a priezvisko osoby zodpovednej za činnosť prevádzkarne,
 - 3) prevádzkový čas určený pre spotrebiteľa,
 - 4) kategória, skupina a trieda pohostinských prevádzkarní a ubytovacích zariadení.
2. Zrušenie prevádzky je podnikateľ povinný písomne oznámiť mestu najneskôr do 3 dní a na viditeľnom mieste prevádzky umiestniť oznámenie o jej zrušení. Pri zrušení prevádzky je podnikateľ povinný informovať mesto v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona č. 634/1992 Zb. o ochrane spotrebiteľa v znení neskorších predpisov o tom, kde a kto je povinný vyrovnať prípadné záväzky.
3. Pri vykonávaní podnikateľskej činnosti sú podnikatelia okrem dodržiavania iných platných predpisov a ustanovení všeobecne záväzných predpisov mesta Medzilaborce povinní dodržiavať povolený čas predaja v obchode a čas prevádzky služieb.
4. Toto VZN bolo schválené na Mestskom zastupiteľstve v Medzilaborciach dňa 2015 a nadobúda účinnosť 15. dňom po vyvesení na úradnej tabuli a platí na celom území mesta Medzilaborce.

Ing. Vladislav Višňovský
primátor mesta



MESTO MEDZILABORCE

Číslo materiálu: 7

Určené: na zasadnutie Mestského zastupiteľstva mesta Medzilaborce dňa 10.06.2015

Názov materiálu: Návrh Všeobecného záväzného nariadenia Mesta Medzilaborce č.1/2015
o podmienkach poskytovania príspevku na stravovanie pre dôchodcov.

Materiál obsahuje:

- dôvodovú správu
- návrh na uznesenie

Návrh na uznesenie:

Mestské zastupiteľstvo mesta Medzilaborce **schvaľuje** návrh VZN Mesta Medzilaborce č. 1/2015 o podmienkach poskytovania príspevku na stravovanie pre dôchodcov s účinnosťou od 06.05.2015 v predloženom znení.

Spracoval:

poslanci Mestského zastupiteľstva

Predkladá: Ing. Vladislav Višňovský
primátor mesta

Podpis predkladateľa:

Názov materiálu:

**Návrh Všeobecného záväzného nariadenia Mesta Medzilaborce
č.1/2015
o podmienkach poskytovania príspevku na stravovanie pre dôchodcov.**

Dôvodová správa:

Návrh Všeobecného záväzného nariadenia Mesta Medzilaborce č.1/2015 o podmienkach poskytovania príspevku na stravovanie pre dôchodcov stanovuje pravidla poskytovania príspevku na stravovanie pre poberateľov dôchodkovej dávky, ktorí majú trvalý pobyt na území mesta Medzilaborce.

Tento návrh bol prerokovaný:

V Mestskej rade v Medzilaborciach, s týmto stanoviskom: doporučuje schváliť

Návrh na uznesenie:

Mestské zastupiteľstvo mesta Medzilaborce **schvaľuje** návrh VZN Mesta Medzilaborce č. 1/2015 o podmienkach poskytovania príspevku na stravovanie pre dôchodcov s účinnosťou od 06.05.2015 v predloženom znení.



MESTO MEDZILABORCE

Návrh

Všeobecného záväzného nariadenia

Mesta MEDZILABORCE

č. 1/2015

o podmienkach poskytovania príspevku na stravovanie pre dôchodcov

Návrh VZN č. 1 /2015 vyvesené na úradnej tabuli dňa 18.03.2015

VZN č.1 /2015 schválené na MsZ v Medzilaborciach dňa 21.04.2015

VZN č.1 /2015 vyvesené na úradnej tabuli dňa 22.04.2015

VZN č.1 /2015 nadobúda účinnosť dňa 06.05.2015

Mestské zastupiteľstvo mesta Medzilaborce v zmysle § 4 ods. 3 písmeno p) a § 6 ods. 1 zákona SNR č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších zmien a doplnkov v súlade s § 58 zákona NR SR č. 448/2008 Z. z. o sociálnych službách a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov vydáva

Všeobecné záväzné nariadenie Mesta MEDZILABORCE

č. 1/2015

o podmienkach poskytovania príspevku na stravovanie pre dôchodcov

§ 1

Účel všeobecne záväzného nariadenia

- 1) Účelom tohto všeobecne záväzného nariadenia (ďalej len „VZN“) je stanovenie podmienok poskytovania:
 - Príspevku na stravovanie pre poberateľov dôchodkovej dávky.

§ 2

Príspevok na stravovanie

- 1) Príspevok na stravovanie poskytuje mesto poberateľom dôchodkovej dávky, t.j.:

- starobného dôchodku
- invalidného dôchodku
- sociálneho dôchodku

(ďalej len „dôchodcom“), ktorí majú na území mesta trvalý pobyt, za účelom zníženia nákladov spojených so zabezpečením teplého jedla – obeda.

- 2) Príspevok sa neposkytuje občanom, ktorí sú poberateľmi dôchodkových dávok uvedených v ods. 1 a zároveň pracujú a poberajú ďalší príjem zo zárobkovej činnosti.
- 3) Poskytovanie príspevku na stravovanie nie je nárokovateľnou službou.
- 4) Na príspevok nemá nárok občan, ktorý nemá vysporiadané záväzky voči mestu po lehote splatnosti.

- 5) Dodávateľom stravy, u ktorého si môže dôchodca uplatniť príspevok na stravovanie je a ktoré spĺňa legislatívne, ako aj iné predpoklady (napr.: kapacitné, prevádzkové, hygieny a pod.) na výkon tejto služby a má s mestom uzatvorenú zmluvu o poskytovaní stravy (ďalej len „dodávateľ“).
- 6) Príspevok sa poskytuje vo forme zľavy, ktorú dodávateľ stravy poskytne dôchodcovi vo výške ustanovenej týmto VZN. Poskytnutie zľavy je povinný potvrdiť pečiatkou a svojim podpisom pri každom poskytnutí stravy vo formulári podľa prílohy č. 2 tohto VZN.
- 7) Dôchodca bude stravu odoberať osobne v priestoroch, prípadne v iných priestoroch a iným spôsobom, ktoré určí mesto (napr. dovoz stravy na adresu trvalého bydliska).

§ 3

Podmienky poskytnutia príspevku

- 1) Občan, ktorý má podľa § 2 tohto VZN nárok na poskytnutie príspevku na stravovanie, vyplní žiadosť o poskytnutie príspevku na stravovanie a predloží doklad o poberaní dôchodku na Mestský úrad v Medzilaborciach. Tlačivo žiadosti o poskytnutie príspevku dôchodcovi tvorí prílohu č. 1 tohto VZN. Ihneď, alebo najskôr do troch dní od podania kompletnej žiadosti mesto oznámi žiadateľovi spôsob mesačného poskytovania príspevku.
- 2) Dôchodca môže odoberať stravu a uplatňovať si tak príspevok na stravovanie u dodávateľa, ktorý spĺňa podmienky podľa § 2 ods. 5 tohto VZN.
- 3) Príspevok na stravovanie sa poskytuje dôchodcovi podľa § 2 na každý pracovný deň v mesiaci. Neposkytuje sa ani na dni pracovného pokoja, soboty a nedele..
- 4) Poradovník záujemcov o stravu vedie Mestský úrad Medzilaborce
- 5) Podmienky poskytovania príspevku podľa § 3 na stravu môže zmeniť Mestské zastupiteľstvo uznesením.

§ 4

Výška príspevku na stravovanie

- 1) Výška poskytnutého príspevku na stravovanie je 0,50,- EUR po predložení žiadosti o poskytnutie príspevku a dokladu o druhu dôchodku podľa prílohy č. 1.
- 2) Výšku poskytnutého príspevku podľa ods. 1 môže zmeniť Mestské zastupiteľstvo uznesením na základe aktuálnych možnosti rozpočtu Mestského úradu.

§ 5

Podmienky pre dodávateľa

- 1) Dodávateľ pripravuje jedlo vždy podľa jedálneho lístka, ktorým včas informuje dôchodcu o ponuke jedál.
- 2) Dodávateľ poskytuje dôchodcovi stravu podľa údajov na žiadosti, a to:
a/ v priestoroch v čase od hod. do hod.,
b/ rozvozom na adresu trvalého bydliska žiadateľa o stravu.
- 3) Dodávateľ vždy po ukončení mesiaca predloží mestu faktúru na zaplatenie príspevku mesta dôchodcom (t.j. poskytnutej zľavy). Prílohou faktúry je aj kópia vyplneného formulára „Stravné lístky pre dôchodcov“ podľa prílohy č. 2 tohto VZN. Zvyšnú sumu obeda (po poskytnutí zľavy) uhradí občan dodávateľovi stravy podľa ním zadáných podmienok. (*napr. kúpi si dopredu lístky*).

§ 6

Spoločné ustanovenia

1. Toto všeobecne záväzné nariadenie bolo schválené uznesením Mestského zastupiteľstva v Medzilaborciach č. dňa 21.04.2015
2. Toto všeobecne záväzné nariadenie nadobúda účinnosť 06.05.2015

V Medzilaborciach, dňa 21.04.2015

Ing. Vladislav Višňovský
primátor mesta

Príloha č. 1

Žiadosť o poskytnutie príspevku na stravovanie

Meno a priezvisko:
Dátum narodenia:
Bydlisko:
Druh dôchodku:
.....¹⁾:

Žiadam o poskytnutie príspevku na stravovanie s účinnosťou od

_____ Stravu si budem odoberať sám, pravidelne od zariadenia, s ktorým má mesto Medzilaborce dojednanú zmluvu o dodávke stravy.

_____ Stravu budem odoberať na adrese svojho trvalého bydliska.

Zároveň čestne prehlasujem, že ako dôchodca okrem dôchodku nepoberám žiadny iný príjem zo zárobkovej činnosti, alebo inej podobnej činnosti a že všetky údaje v žiadosti sú pravdivé a som si vedomý (á) právnych následkov z uvedenia nepravdivých údajov.

Súčasne v zmysle zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov dávam mestu Medzilaborce svojim podpisom písomný súhlas na spracovanie osobných údajov (meno, priezvisko, titul, stav, rodné číslo, bydlisko) pre účely vybavenia žiadosti o poskytnutie príspevku na stravovanie.

V Medzilaborciach dňa:

.....
vlastnoručný podpis žiadateľa

¹⁾ Žiadateľ je povinný predĺžiť aktuálne rozhodnutie o druhu a výške dôchodku

Príloha č. 2

Stravné lístky pre dôchodcov za mesiac: 2015.

Meno a priezvisko:

Bydlisko:

Spôsob odberu:

dodávateľ stravy
pečiatka a podpis

V Medzilaborciach, dňa:

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

POUČENIE

1. Dodávateľ stravy je povinný označiť odber stravy pečiatkou zariadenia a podpisom oprávnenej osoby vždy v deň odberu stravy na tlačivo stravné lístky.
2. Deň, kedy stravu občan neodoberal, označí krížikom.

Príloha č. 3

Zmluva o poskytovaní stravy

1) Zmluvné strany

Dodávateľ:

Obchodný názov spoločnosti:

Sídlo:

V zastúpení:

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

Kontakt:

Odberateľ:

Obchodný názov spoločnosti:

Sídlo:

V zastúpení:

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

Kontakt:

uzatvárajú túto zmluvu o stravovaní

I.

Predmet zmluvy

- 1) Predmetom tejto zmluvy je dodávka stravy pre dôchodcov a podmienky, za ktorých bude strava dodávaná.

II.

Podmienky poskytovania stravy

- 1) Dodávateľ bude pripravovať a dodávať podľa údajov uvedených v žiadosti žiadateľa o stravu denne jedno hlavné jedlo a polievku podľa týždenného jedálneho lístka v čase od hod. do hod. vo vlastných na to vytvorených priestoroch alebo rozvozom na adresu trvalého bydliska uvedeného v žiadosti žiadateľa o stravu.
- 2) Dodávateľ zodpovedá za kvalitu a množstvo vydávanej stravy pri dodržiavaní všetkých hygienických a bezpečnostných predpisov.

III.

Doba plnenia

- 1) Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú s výpovednou lehotou 1 mesiac od doručenia výpovede.
- 2) Odberateľ môže v prípade nedodržania podmienok uvedených v článku II. bod 1., 2., 3., od zmluvy odstúpiť.

IV.

Cena za služby a spôsob úhrady

- 1) Cena jedného stravného jedla a polievky je stanovená nasledovne:
- 2) Príspevok na stravné bude fakturovaný mesačne, najneskôr do 15. dňa nasledujúceho mesiaca v mesiaci, so splatnosťou 14 dní.
- 3) Pri fakturácii dodávateľ zároveň predloží vyplnené tlačivo Stravné lístky pre dôchodcov.

V.

Reklamácie a sankcie

- 1) Zmluvné strany sa dohodli, že vzniknuté reklamácie budú riešiť do 24 hodín od ich vzniku.
- 2) Prehodnotenie podmienok zmluvy je možné 4 – krát do roka v prípade zmeny ceny stravného lístka v závislosti od prepočtu režijných nákladov spojených so zabezpečením stravovania (ceny vstupných surovín a energií, osobné a vecné náklady dodávateľa stravy).
- 3) Prípadné zmeny a doplnky zmluvy je možné riešiť len dohodou zmluvných strán.

Zmluva nadobúda účinnosť

V Medzilaborciach dňa

.....

odberateľ

.....

dodávateľ



MESTO MEDZILABORCE

Číslo materiálu: 8

Určené : na zasadnutie Mestského zastupiteľstva mesta Medzilaborce dňa 10.06.2015

Názov materiálu: Výročná správa o činnosti a hospodárení Kamjana, n.o. za rok 2014

Materiál obsahuje: - dôvodovú správu
- návrh na uznesenie

Návrh na uznesenie:

Mestské zastupiteľstvo mesta Medzilaborce **berie na vedomie** výročnú správu o činnosti a hospodárení Kamjana, n. o. za rok 2014.

Spracoval:
Predkladá: Ing. Vladislav Višňovský

.....
podpis predkladateľa



Názov materiálu: Výročná správa o činnosti a hospodárení Kamjana, n.o. za rok 2014

Dôvodová správa:

Mesto Medzilaborce je zriaďovateľom neziskovej organizácie Kamjana, n. o., ktorá je povinná každoročne predkladať svojmu zriaďovateľovi výročnú správu o činnosti a hospodárení.

Výročná správa za rok 2014

(Skrátená forma)

VÝROK AUDITORA



INTERAUDIT UNIVERZAL, s.r.o.

poradenská a auditorská spoločnosť

SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

pre správnu radu neziskovej organizácie KAMJANA, n. o.

Uskutočnili sme audit priloženej účtovnej závierky účtovnej jednotky KAMJANA, n. o., so sídlom v Medzilaborciach, IČO 45738998, ktorá obsahuje súvahu k 31. decembru 2014, výkaz ziskov a strát za rok končiaci k tomuto dátumu a poznámky, ktoré obsahujú súhrn významných účtovných zásad a účtovných metód a ďalšie vysvetľujúce informácie.

Zodpovednosť štatutárneho orgánu za účtovnú závierku

Riaditeľ neziskovej organizácie ako štatutárny orgán je zodpovedný za zostavenie tejto účtovnej závierky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz v súlade so zákonom o účtovníctve č. 431/2002 Z. z. v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“) a za interné kontroly, ktoré považuje za potrebné pre zostavenie účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby.

Zodpovednosť audítora

Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku na základe nášho auditu. Audit sme vykonali v súlade s Medzinárodnými auditorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme dodržiavať etické požiadavky, naplánovať a vykonať audit tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.

Súčasťou auditu je uskutočnenie postupov na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch vykázaných v účtovnej závierke. Zvolené postupy závisia od úsudku audítora, vrátane posúdenia rizík významnej nesprávnosti v účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika audítor berie do úvahy interné kontroly relevantné na zostavenie účtovnej závierky účtovnej jednotky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz, aby mohol navrhnúť auditorské postupy vhodné za daných okolností, nie však na účely vyjadrenia k účinnosti interných kontrol účtovnej jednotky. Audit ďalej zahŕňa vyhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód, ako aj primeranosti účtovných odhadov, ktoré urobil štatutárny orgán, ako aj vyhodnotenie celkovej prezentácie účtovnej závierky. Sme presvedčení, že auditorské dôkazy, ktoré sme získali, poskytujú dostatočný a vhodný základ pre náš názor.

Názor

Podľa nášho názoru, účtovná závierka poskytuje vo všetkých významných súvislostiach pravdivý a verný obraz finančnej situácie neziskovej organizácie KAMJANA, n. o., k 31. decembru 2014 a výsledku jej hospodárenia za rok končiaci k uvedenému dátumu v súlade so zákonom o účtovníctve.

Prešov 10. apríl 2015

Audítor:



INTERAUDIT UNIVERZAL, s.r.o.

licencia č. 186

Sabinovská 3, 080 01 Prešov

reg. v OR Okr. súdu Prešov, oddiel Sro/, vložka č. 2446/P

Ing. Štefan Fabian, PhD.
zodpovedný audítor
licencia č. 200

PREHLAD O PEŇAŽNÝCH PRIJMOV A VÝDAVKOCH

Výdavky

Štruktúra významných položiek nákladov:

Spotreba materiálu	7 548,01	€
Spotreba energie	29 052,52	€
Cestovné	1 359,70	€
Opravy a udržiavanie	10,00	€
Mzdové náklady	80 013,61	€
Zákonné sociálne poistenie	28 007,01	€
Strava klienti	32 335,70	€
Potraviny – klienti	7 240,97	€
Ostatné služby	7 061,54	€
Zákonné sociálne náklady	2 107,41	€
Ostatné dane a poplatky	170,00	€
Iné ostatné náklady	641,11	€
Zmluvné pokuty a penále	-	
Ostatné pokuty a penále	-	
Daň z príjmov	2,51	€
Náklady spolu	195 547,58	€

Príjmy

Štruktúra príjmov bola nasledovná:

-príspevok z MPSVaR pre sociálnu službu podľa §35 zákona 488/2008 Z.z.	76 778,96 €
-príspevok z MPSVaR pre sociálnu službu podľa §38 zákona 488/2008 Z.z.	35 640,00 €
-príjem z platieb klientov §35 a §38 zákona 488/2008 Z.z.	89 863,52 €
-dotácia-ÚPSVaR	3 655,76 €
-ostatné príjmy	2 404,92 €
-úroky	14,39 €

Príjmy celkom	208 357,55 €
----------------------	---------------------

Hospodársky výsledok za r. 2014 : 12 807,46 EUR

STAV A POHYB MAJETKU A ZÁVAZKOV

Nakoľko výlučným vlastníkom dlhodobého nehmotného a dlhodobého hmotného majetku je mesto Medzilaborce vykazujeme iba prenajatý majetok:

- | | |
|--|--------------|
| 1. Prenajatý hnuťný majetok – automobil Fábía | 200,00 € |
| 2. Prenajatý nehnuteľný majetok
<i>/Admin.budova, kotolňa,lôžkový pavilón,vrátnica/</i> | 903 409,35 € |
| 3. Prenajatý hnuťný majetok – ostatný
<i>/ Vnúťorné vybavenie/</i> | 13 528,29 € |

Tabuľka záväzkov

Druh záväzkov	Stav na konci	
	bežného účtovného obdobia	bezprostredne predchádzajúceho účtovného obdobia
Záväzky po lehote splatnosti (Pharmacy-LP)	10 045,02	13 597,71
Záväzky do lehoty splatnosti so zostatkovou dobou splatnosti do jedného roka	14 541,50	15 042,90
Krátkodobé záväzky spolu	24 586,52	28 640,61
Záväzky so zostatkovou dobou splatnosti od jedného do piatich rokov vrátane		
Záväzky so zostatkovou dobou splatnosti viac ako päť rokov		
Dlhodobé záväzky spolu (sociálny fond)	480,16	303,15
Krátkodobé a dlhodobé záväzky spolu	25 066,68	28 943,76

Medzilaborce, 31.3.2015

.....
Ing. Adrián Kaliňák
predseda správnej rady Kamjana,n.o.

.....
Ing. Andrej Dribňák
riaditeľ Kamjana,n.o.



MESTO MEDZILABORCE

Číslo materiálu: 9

Určené: na zasadnutie Mestského zastupiteľstva mesta Medzilaborce dňa 10.06.2015

Názov materiálu: Návrh dodatku č.7 k nájomnej zmluve zo dňa 18.11.1997 o prenájme energetických zariadení Mesta Medzilaborce

Materiál obsahuje:

- dôvodovú správu
- návrh na uznesenie

Návrh na uznesenie:

Mestské zastupiteľstvo mesta Medzilaborce **schvaľuje** dodatok č. 7 k nájomnej zmluve zo dňa 18.11.1997 o prenájme energetických zariadení Mesta Medzilaborce v predloženej podobe

Spracoval: Ing. Adrián Kaliňák

Predkladá: Ing. Adrián Kaliňák

Podpis predkladateľa:



MESTO MEDZILABORCE

Dôvodová správa:

Predložený návrh Dodatku č.7 k nájomnej zmluve zo dňa 18.11.1997 o prenájme energetických zariadení Mesta Medzilaborce vyplynul jednak z požiadaviek terajšieho nájomcu spoločnosti Bytenerg spol. s r.o. ako aj potreby mesta z pohľadu garancie investícií do tepelného hospodárstva na jeho území. Predchádzajúci Dodatok č.6 len predĺžil dobu nájmu energetických zariadení (zdroje + teplovody) bez akejkoľvek garancie čo do výšky ako aj predmetu investícií. Tie je potrebné vykonať najmä v oblasti kompletnej rekonštrukcie a modernizácie rozvodov ako aj inštalácie nových tepelných zdrojov určených na využitie obnoviteľných zdrojov energií. Nájomca sa zaväzuje najneskôr do roku 2018 preinvestovať cca. 2 mil EUR v zmysle Prílohy č.3 vrátane 800 tis. EUR priamo do rozvodov (bod č.1 Prílohy č.3 Dodatku č.7). Po splnení tejto podmienky mu prenajímateľ automaticky predĺži dobu nájmu o ďalších 5 rokov čo korešponduje s podmienkami čerpania úveru a dobou odpisovania tohto majetku. Modernizovaný majetok, ktorý je predmetom nájmu sa následne spätne prevedie do majetku mesta v jeho zostatkovej hodnote, ktorá bude v tom čase minimálna. Nájomca sa zároveň zaväzuje každoročne uhradiť nájomne vo výške 30 tis EUR bez povinnosti ich spätného investovania do tepelného hospodárstva. Ďalších 30 tis. EUR ročne vynaloží na zásahy, opravy, servisné a udržiavacie práce tak aby bola garantovaná pravidelná obnova prenajatého majetku. Mesto od roku 2008 kedy nadobudol účinnosť Dodatok č.5 bolo povinné všetok výnos z nájmu energetických zariadení spätne investovať do tepelného hospodárstva mesta. Keďže si túto povinnosť neplnilo, hrozilo reálne riziko nárokovania si chýbajúcich investícií. Nájomca sa v návrhu Dodatku č.7 vzdáva nároku na predmetnú sumu v hodnote min. 240 tis. EUR.

Tento návrh bol prerokovaný:

V Mestskej rade v Medzilaborciach, s týmto stanoviskom: doporučuje schváliť

Dodatok č. 7
k nájomnej zmluve o prenájme
energetických zariadení Mesta Medzilaborce
uzatvorenej dňa 18.11.1997

Prenajímateľ: **Mesto Medzilaborce**
zastúpené primátorom mesta Ing. Vladislavom Višňovským
Mierová 326/4, 068 01 Medzilaborce
IČO: 00323233

a

Nájomca: **Bytenerg spol. s r.o.**
zastúpený konateľkou spoločnosti Ing. Vladimírou Kováčikovou
sídlo: kpt. Nálepku 930, 068 01 Medzilaborce
IČO: 31 699 715
DIČ: 2020511229
IČ pre DPH: SK2020511229
zapísaný v obch.. registri OS Prešov oddiel: Sro, vložka č. 2050/P

sa takto vzájomne dohodli na zmene nájomnej zmluvy o prenájme energetických zariadení Mesta Medzilaborce z 18.11.1997 v znení dodatku č. 1 k nájomnej zmluve zo dňa 7.2.2002, v znení dodatku č. 2a k nájomnej zmluve zo dňa 22.7.2004, v znení dodatku č. 2 k nájomnej zmluve zo dňa 30.12.2005, v znení dodatku č. 3 k nájomnej zmluve zo dňa 13.10.2006, v znení dodatku č. 4 k nájomnej zmluve zo dňa 24.11.2006, v znení dodatku č. 5 k nájomnej zmluve zo dňa 30.12.2008 a dodatku č. 6 zo dňa 12.8.2013:

Článok 1

1. V čl. IV zmluvy sa dopĺňa nový bod 4.2 s týmto znením:
„4.2 Prenajímateľ má záujem, aby bola prostredníctvom tzv. Manažmentu energetickej efektívnosti uskutočnená modernizácia centrálného systému výroby a distribúcie tepla (ďalej len „Energetického Zariadenia“) vrátane vykonania všetkých činností ktorých účelom je zefektívnenie rozvodu a dodávky tepla počas doby nájmu (ďalej len „Modernizácia“) a aby bolo následne v dojednanej dobe Energetické Zariadenie prevádzkované Nájomcom, pričom Nájomca má záujem a možnosti uskutočniť jednak Modernizáciu, a následne aj prevádzkovať v nasledovnom období Energetické Zariadenie v záujme zabezpečenia návratnosti investícií Nájomcu a zefektívnenie rozvodov a dodávky tepla počas doby nájmu v meste Medzilaborce.“
2. Čl. V – XV zmluvy sa rušia v celom rozsahu a nahrádzajú sa novými čl. V – XI s takýmto ich znením:

„Čl. V

Udržiavanie Predmetu Nájomu, práva a povinnosti Zmluvných Strán

- 5.1 Stav Predmetu Nájomu je Nájomcovi dobre známy, pretože Predmet Nájomu užíva od roku 1998 a preto sa Prenajímateľ a Nájomca vzájomne dohodli, že vzhľadom na stav Predmetu

Nájmu a účel tejto zmluvy všetky opravy, servisné a udržiavacie práce bude vykonávať po celú dobu nájmu na svoje vlastné náklady Nájomca.

- 5.2 Nájomca je oprávnený Predmet Nájmu užívať, spravovať a prevádzkovať s odbornou starostlivosťou a v súlade s platnými právnymi predpismi SR Predmet Nájmu riadne evidovať, udržiavať ho v riadnom a užívania schopnom stave, vykonávať dôsledne a sústavne všetky opatrenia potrebné k jeho ochrane a dbať najmä o to, aby sa predišlo jeho poškodeniu, strate, zneužitiu alebo rozkrádaniu.
Nájomca je ďalej povinný najmä:
- a) zabezpečovať pravidelné odborné prehliadky a revízie vyhradených technických zariadení,
 - b) zabezpečiť všetky opatrenia a povinnosti v oblasti bezpečnosti práce, ochrany životného prostredia, a protipožiarnej ochrany,
 - c) viesť nevyhnutnú dokumentáciu týkajúcu sa Predmetu Nájmu vrátane inventarizácie,
 - d) vykonať Modernizáciu Energetického Zariadenia minimálne v rozsahu určenom v prílohe č. 3 tejto Nájomnej Zmluvy a v tejto Nájomnej Zmluve vo výške cca 2000000,-EUR najneskôr do 31.12.2018,
 - e) realizovať zásahy, opravy, servisné a udržiavacie práce na Predmete Nájmu každoročne v hodnote najmenej 30000,-EUR za príslušný kalendárny rok a najneskôr do 31.3. nasledujúceho kalendárneho roka predložiť Prenajímateľovi o týchto zásahoch, opravách, servisných a udržiavacích prácach na Predmete Nájmu písomnú správu, v ktorej bude presne uvedený ich vecný a číselný rozsah,
 - f) starať sa o to, aby na Predmete Nájmu nevznikla škoda,
 - g) umožniť Prenajímateľovi prístup k Predmetu Nájmu za účelom kontroly, či Nájomca užíva vec v súlade s touto Nájomnou Zmluvou,
 - h) vykonávať odpisovanie vecí vykonaných a vzniknutých Modernizáciou podľa všeobecne záväzných právnych predpisov platných v SR, pričom odpisovanie predmetu nájmu uvedeného v Prílohe č. 1 a Prílohe č. 2 k tejto zmluve vykonáva Prenajímateľ,
 - i) predat' Prenajímateľovi a uzatvoriť s Prenajímateľom kúpnu zmluvu na predaj vecí vykonaných a/alebo vzniknutých Modernizáciou po skončení nájmu.
- 5.3 Nájomca je oprávnený dať Predmet Nájmu tejto zmluvy do podnájmu tretej osobe len po predchádzajúcom písomnom súhlase Prenajímateľa.
- 5.4 Služby spojené s nájmom (plyn, voda, elektrina, odvoz TKO a pod.) si zabezpečí Nájomca na svoje náklady uzavretím príslušných zmlúv s jednotlivými dodávateľmi.

Čl. VI

Zmeny Predmetu Nájmu

- 6.1 Prenajímateľ udeľuje Nájomcovi súhlas k tomu, aby vykonal zmeny Predmetu Nájmu alebo jeho časti, ak vykonanie týchto zmien je potrebné práve z dôvodu uskutočňovania jeho Modernizácie.
- 6.2 Prenajímateľ udeľuje týmto Nájomcovi súhlas k tomu, aby:
- (i) odstránil tie z Hnuteľných Vecí, ktoré bude Nájomca považovať za neupotrebitel'né pre účely uskutočnenia Modernizácie podľa tejto Zmluvy, alebo pre účely prevádzkovania Energetického Zariadenia,

- (ii) umiestnil kdekoľvek na Predmet Nájomu akékoľvek veci, ktoré bude Nájomca považovať za vhodné pre účely uskutočnenia Modernizácie podľa tejto Zmluvy, alebo pre účely prevádzkovania Energetického Zariadenia.

- 6.3 Veci, umiestňované na Predmet Nájomu v súlade s vykonaním Modernizácie vykonávanej podľa Prílohy č. 3 k tejto Nájomnej Zmluvy, obstará Nájomca na vlastné náklady; vlastnícke právo k týmto veciam nadobúda Nájomca. Do 30 dní po skončení doby nájmu sa Nájomca zaväzuje tieto veci odpredať Prenajímateľovi a teda uzatvoriť kúpnu zmluvu a Prenajímateľ sa zaväzuje uzatvorením kúpnej zmluvy odkúpiť veci uvedené v 1. vete tohto bodu od Nájomcu za kúpnu cenu zodpovedajúcu daňovej zostatkovej hodnote týchto veci v čase skončenia nájmu.
- 6.4 Prenajímateľ si vyhradzuje právo rozhodovať o spôsobe nakladania s demontovaným Technologickým zariadením, ktoré tvorí Predmet Nájomu podľa prílohy č. 1 a č. 2 zmluvy. Nájomca je povinný písomne predložiť Prenajímateľovi, bezodkladne po ukončení demontáže zoznam demontovaných Technologických zariadení a navrhnúť spôsob naloženia s nimi. Prenajímateľ je povinný do 60 dní rozhodnúť o spôsobe naloženia s demontovaným Technologickým zariadením. V prípade, ak Prenajímateľ v lehote podľa predchádzajúcej vety nerozhodne o spôsobe naloženia s demontovaným Technologickým zariadením, má sa za to, že Prenajímateľ rozhodol o spôsobe naloženia s demontovaným Technologickým zariadením tak, ako navrhol Nájomca. Výnosy budú príjmom Prenajímateľa.

Čl. VII

Nájomné

- 7.1 Pre jednotlivé roky trvania nájomno-právneho vzťahu založeného touto Nájomnou Zmluvou bolo dohodnuté ročné nájomné vo výške 30000,-EUR.

Ročné nájomné je Nájomca povinný zaplatiť v dvoch rovnakých splátkach, ktorých výška zodpovedá $\frac{1}{2}$ dojednaného ročného nájomného. K 15. dňu prvého kalendárneho mesiaca príslušného kalendárneho polroka je Nájomca povinný zaplatiť splátku nájomného za prebiehajúci kalendárny polrok. V prípade omeškania Nájomcu s úhradou nájomného je tento povinný zaplatiť Prenajímateľovi úrok z omeškania vo výške 0,03% za každý deň omeškania.

- 7.2 Nájomca nie je povinný zaplatiť Prenajímateľovi pomernú časť nájomného podľa ods. 7.1 za dobu, pokiaľ pre porušenie záväzkov Prenajímateľa a/alebo pre vady Predmetu Nájomu alebo ktorejkoľvek jeho časti, ktoré spôsobil alebo za ktoré nesie zodpovednosť Prenajímateľ a odstránenie ktorých Prenajímateľ nevykonal včas, nemohol Predmet Nájomu resp. jeho časť užívať dohodnutým spôsobom.
- 7.3 Právo Nájomcu na neplatenie nájomného a právo na poskytnutie zľavy z nájomného, uvedené v bode 7.2 tohto článku sa musí uplatniť u Prenajímateľa bez zbytočného odkladu. Uvedené práva Nájomcu zaniknú, ak sa neuplatnia do šiestich mesiacov odo dňa, keď došlo ku skutočnostiam toto právo zakladajúcim.
- 7.4 Nájomca je povinný poistiť Predmet Nájomu a to minimálne v rozsahu platného poistenia ku dňu podpísania tejto Nájomnej Zmluvy.

Čl. VIII

Doba nájmu, skončenie nájmu a ochrana investícií

- 8.1 Na základe súhlasu Zmluvných Strán sa nájom dojednáva na dobu určitú, do 31.12.2027 s tým, že okamihom uskutočnenia Modernizácie v celom rozsahu uvedenom v Prílohe č. 3 tejto Nájomnej Zmluvy a dňom doručenia písomného oznámenia Nájomcu Prenajímateľovi o zaradení majetku v súvislosti s jeho Modernizáciou v celom rozsahu uvedenom v Prílohe č. 3 tejto Nájomnej Zmluvy do užívania v zmysle platných právnych predpisov doručeného najneskôr dňa 31.12.2018, sa doba nájmu automaticky predlžuje o ďalších 5 (päť) rokov t.j. do 31.12.2032.
- 8.2 Nájomca je oprávnený odstúpiť od Nájomnej Zmluvy kedykoľvek:
- (i) ak bude Nájomcovi z akéhokoľvek právneho dôvodu spôsobeného Prenajímateľom odňatá akákoľvek časť Predmetu Nájmu, alebo
 - (ii) ak dôjde predchádzajúcim konaním Prenajímateľa k zániku nájomného práva Nájomcu k akejkoľvek časti Predmetu Nájmu, alebo
 - (iii) ak dôjde predchádzajúcim konaním Prenajímateľa k zániku vlastníckeho práva Prenajímateľa k akejkoľvek časti Predmetu Nájmu, uvedeného v prílohe č. 1 a 2 k tejto Nájomnej Zmluve; odhliadnuc od prípadu, že tieto veci budú Nájomcom vrátené Prenajímateľovi alebo budú nespôsobilé ich užívania.
- 8.3 Ak tretia osoba uplatňuje k Predmetu Nájmu práva, ktoré sú nezlučiteľné s právami Nájomcu, je Prenajímateľ povinný urobiť potrebné právne opatrenia na ochranu práv Nájomcu. Ak tak Prenajímateľ v primeranej lehote neurobí, alebo ak nie sú jeho opatrenia úspešné, ide o podstatné porušenie Nájomnej Zmluvy a Nájomca je oprávnený odstúpiť od Nájomnej Zmluvy.
- 8.4 Nájomca je oprávnený Nájomnú Zmluvu vypovedať v prípade akéhokoľvek porušenia povinnosti Prenajímateľa vyplývajúcej z Nájomnej Zmluvy po jeho predchádzajúcom písomnom upozornení Prenajímateľa na porušenie jeho povinností a ak Prenajímateľ následne nevykoná potrebné opatrenia na ochranu práv Nájomcu.
- 8.5 Ak Prenajímateľ poruší ktorúkoľvek zo svojich povinností, ktorej porušenie zakladá právo Nájomcu od Nájomnej Zmluvy odstúpiť je Prenajímateľ po odstúpení od zmluvy Nájomcom a ukončení tohto zmluvného vzťahu povinný zaplatiť Nájomcovi zmluvnú pokutu vo výške 20% z daňovej zostatkovej hodnoty Modernizácie a 20% z daňovej zostatkovej hodnoty technického zhodnotenia majetku Prenajímateľa realizovaného a uhradeného Nájomcom ku dňu tohto odstúpenia od tejto Nájomnej Zmluvy a to do 90 dní odvtedy, ako Nájomca požiada Prenajímateľa o zaplatenie tejto zmluvnej pokuty.
- 8.6 Prenajímateľ môže kedykoľvek odstúpiť od Nájomnej Zmluvy, ak Nájomca napriek predchádzajúcemu písomnému upozorneniu užíva Predmet Nájmu alebo ak trpí užívanie Predmetu Nájmu takým spôsobom, že
- (i) Prenajímateľovi preukázateľne vzniká značná škoda vo výške minimálne ako 100.000,- EUR;
 - (ii) Nájomca nerealizuje zásahy, opravy, servisné a udržiavacie práce na Predmete Nájmu každoročne v hodnote najmenej 30000,-EUR za príslušný kalendárny rok alebo najneskôr do 31.3. nasledujúceho kalendárneho roka nepredloží Prenajímateľovi o týchto zásahoch, opravách, servisných a udržiavacích prácach na Predmete Nájmu za účelom obnovy majetku

prenajímateľa písomnú správu, v ktorej bude presne uvedený ich vecný a číselný rozsah,

- (iii) ak Nájomca najneskôr do 31.12.2018 nevykoná na zachovanie, zveľaďovanie a zhodnocovanie Predmetu Nájomu jeho Modernizáciu v rozsahu, tak ako je to uvedené v bode 1 Prílohy č. 3 k tejto zmluve vo výške cca 800000,-EUR a Nájomca nepredloží Prenajímateľovi listinné doklady a podklady o takomto zhodnotení a o jeho konkrétnej výške a dobe kedy boli vykonané.

- 8.7 Ak Nájomca poruší ktorúkoľvek zo svojich povinností, ktorej porušenie zakladá právo Prenajímateľa od Nájomnej Zmluvy odstúpiť je Nájomca po odstúpení od zmluvy Prenajímateľom a ukončení tohto zmluvného vzťahu povinný zaplatiť Prenajímateľovi zmluvnú pokutu vo výške 20% z daňovej zostatkovej hodnoty Modernizácie a 20% z daňovej zostatkovej hodnoty technického zhodnotenia majetku uvedeného v Prílohe č. 3 tejto zmluvy realizovaného a uhradeného Nájomcom ku dňu tohto odstúpenia od tejto Nájomnej Zmluvy a to do 90 dní odvtedy, ako Prenajímateľ požiada Nájomcu o zaplatenie tejto zmluvnej pokuty.
- 8.8 Prenajímateľ je oprávnený Nájomnú Zmluvu vypovedať v prípade akéhokoľvek porušenia povinností Nájomcu vyplývajúcej z Nájomnej Zmluvy po jeho predchádzajúcom písomnom upozornení Nájomcu na porušenie jeho povinností a ak Nájomca následne nevykoná potrebné opatrenia na ochranu práv Prenajímateľa.
- 8.9 V prípade vypovedania tejto Zmluvy na základe bodu 8.4 a 8.8 sa nájom končí uplynutím výpovednej lehoty, ktorej dĺžka je daná časom od doručenia výpovede druhej zmluvnej strane do 01.06. kalendárneho roka po doručení výpovede, pričom výpovedná doba nesmie byť kratšia ako 3 mesiace.
- 8.10 Do 30 dní po skončení nájomného vzťahu na základe odstúpenia od zmluvy Nájomcom alebo jeho výpoveďou pred uplynutím doby nájmu, ak ku skončeniu nájomného vzťahu došlo z dôvodov porušenia povinností na strane Prenajímateľa, sa Nájomca zaväzuje odpredať veci vo svojom vlastníctve, ktoré nadobudol Modernizáciou Predmetu Nájomu a teda uzatvoriť kúpnu zmluvu a Prenajímateľ sa zaväzuje uzatvorením kúpnej zmluvy odkúpiť veci vo vlastníctve Nájomcu, ktoré nadobudol Modernizáciou Predmetu Nájomu od Nájomcu za kúpnu cenu zodpovedajúcu daňovej zostatkovej hodnote týchto veci v čase skončenia nájmu.
- 8.11 Do 30 dní po skončení nájomného vzťahu na základe odstúpenia od zmluvy Prenajímateľom alebo jeho výpoveďou pred uplynutím doby nájmu, ak ku skončeniu nájomného vzťahu došlo z dôvodov porušenia povinností na strane Nájomcu, sa Nájomca zaväzuje odpredať veci vo svojom vlastníctve, ktoré nadobudol Modernizáciou Predmetu Nájomu a teda uzatvoriť kúpnu zmluvu a Prenajímateľ sa zaväzuje uzatvorením kúpnej zmluvy odkúpiť veci vo vlastníctve Nájomcu, ktoré nadobudol Modernizáciou Predmetu Nájomu od Nájomcu za kúpnu cenu vo výške zodpovedajúcu daňovej zostatkovej hodnote týchto veci v čase skončenia nájmu.
- 8.12 Po skončení nájmu je Nájomca povinný Predmet Nájomu protokolárne odovzdať Prenajímateľovi v stave zodpovedajúcom dojednanému spôsobu užívania veci, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie, a to najneskôr do 10 kalendárnych dní po úplnom

vysporiadaní všetkých peňažných a/alebo nepeňažných nárokov Nájomcu voči Prenajímateľovi podľa tejto Zmluvy.

Čl. IX

Závazok nepreviesť vlastnícke právo k vymedzeným veciam

- 9.1 Počas doby nájmu dojednanej v tejto Nájomnej Zmluve sa Prenajímateľ zaväzuje, že bez predchádzajúceho písomného súhlasu Nájomcu neprevedie na tretiu osobu vlastnícke právo k Predmetu Nájomu uvedenému v prílohe č. 1 k tejto Nájomnej Zmluve okrem vecí, ktoré sú Nájomcom odovzdané Prenajímateľovi napr. pre ich nespôsobilosť užívania.
- 9.2 V prípade porušenia povinnosti uvedenej v článku 9.1 tejto Nájomnej Zmluvy je Prenajímateľ povinný zaplatiť Nájomcovi zmluvnú pokutu vo výške zostatkovej hodnoty Predmetu Nájomu vrátane Modernizácie ku dňu tohto odstúpenia od tejto Nájomnej Zmluvy a to do 90 dní odvtedy, ako Nájomca požiada Prenajímateľa o zaplatenie tejto zmluvnej pokuty.
- 9.3 Počas doby nájmu dojednanej v tejto Nájomnej Zmluve sa Nájomca zaväzuje, že bez predchádzajúceho písomného súhlasu Prenajímateľa neprevedie na tretiu osobu vlastnícke právo k Energetickému Zariadeniu a Modernizácii.
- 9.4 V prípade porušenia povinnosti uvedenej v bode 9.3 tohto článku tejto Nájomnej Zmluvy je Nájomca povinný zaplatiť Prenajímateľovi zmluvnú pokutu vo výške zostatkovej hodnoty Predmetu Nájomu vrátane Modernizácie ku dňu tohto odstúpenia od tejto Nájomnej Zmluvy a to do 90 dní odvtedy, ako Prenajímateľ požiada Nájomcu o zaplatenie tejto zmluvnej pokuty.

Čl. X

Vklad do katastra nehnuteľností

- 10.1 Na základe dohody Zmluvných strán bolo dojednané, že trvanie záväzkovo-právneho vzťahu k Pozemkom a Stavbám, ktorý trvá na základe tejto Nájomnej Zmluvy, oznámi príslušnému katastrálnemu úradu Prenajímateľ do 30 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto Nájomnej Zmluvy.

Čl. XI

Záverečné a prechodné ustanovenia

- 11.1 Zmluvné Strany sa dohodli podľa § 262 ods. 1 Obchodného zákonníka, že tento záväzkový vzťah sa bude spravovať Obchodným zákonníkom. Pokiaľ táto Nájomná Zmluva neustanovuje inak, platia príslušné ustanovenia Obchodného zákonníka podľa § 261 ods. 6.
- 11.2 Pokiaľ sa počas platnosti tejto Zmluvy stane niektoré z ustanovení neplatným či neúčinným, zostávajú ostatné ustanovenia v platnosti. Namiesto neplatného či neúčinného ustanovenia sa použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúce otázku vzájomného vzťahu zmluvných strán. Zmluvné strany sa zaväzujú upraviť svoj vzťah prijatím iného ustanovenia, ktoré obsahom zodpovedá vôli zmluvných strán vyjadrenej v neplatnom alebo neúčinnom ustanovení.
- 11.3 Zmluvné Strany sa dohodli, že odstúpenie od Zmluvy sa nedotýka nároku na zaplatenie zmluvnej pokuty, nároku na náhradu škody vzniknutej porušením Zmluvy, ani zmluvných ustanovení týkajúcich sa voľby práva, riešenia sporov medzi Zmluvnými stranami a iných

ustanovení, které podľa prejavenej vôle strán alebo vzhľadom na svoju povahu majú trvať aj po ukončení zmluvy.

- 11.4 Písomnosti a podklady podľa tejto Zmluvy môžu zmluvné strany doručovať poštou a považujú sa za doručené:
- a) dňom prevzatia písomnosti;
 - b) v prípade odopretia prijatia písomnosti, dňom, keď jej prijatie bolo odopreté;
 - c) v prípade, ak adresát písomnosti nebol zastihnutý a písomnosť sa uloží na pošte, považuje sa za doručení uplynutím tretieho dňa odo dňa jej uloženia, i keď sa adresát o jej uložení nedozvedel;
 - d) v prípade, ak nie je možné doručiť písomnosť na adresu uvedenú v Zmluve z dôvodu, že adresát nie je známy a iná adresa nie je druhej zmluvnej strane známa, písomnosť sa považuje za doručení dňom vrátenia nedoručenej zásielky odosielateľovi.
- 11.5 Všetky dodatky k Zmluve musia byť písomné, platnosť nadobúdajú dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni ich zverejnenia na webovej stránke Prenajímateľa..
- 11.6 Táto Nájomná Zmluva nadobúda platnosť momentom jej podpísania poslednou zo Zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovej stránke Prenajímateľa.
- 11.7 Zmluvné Strany vyhlasujú, že sa s obsahom tejto Nájomnej Zmluvy oboznámili a porozumeli mu, a že táto Nájomná Zmluva vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu. Zmluvné Strany zároveň vyhlasujú, že Nájomnú Zmluvu neuzavierajú v tiesni, za nápadne nevýhodných podmienok, ani v omyle a že ich zmluvná voľnosť nebola žiadnym spôsobom obmedzená.
- 11.8 Prenajímateľ a Nájomca sa vzájomne dohodli, že Nájomca nebude od Prenajímateľa požadovať naplnenie ustanovení o povinnosti Prenajímateľa investovať do energetického a tepelného zariadenia v meste Medzilaborce, ktoré neboli do dňa účinnosti tejto zmluvy splnené zo strany Prenajímateľa.
- 11.9 Prenajímateľ a Nájomca sa vzájomne dohodli, že ustanovenie bodu 7.1 tejto zmluvy, týkajúce sa výšky nájomného, nadobudne účinnosť až od 1.1.2016 a doterajšie nájomné vo výške 63000,-EUR zaplatí Nájomca Prenajímateľovi aj v roku 2015.

Článok 2

1. Tento dodatok č. 7 k nájomnej zmluve o prenájme energetických zariadení Mesta Medzilaborce z 18.11.1997 si účastníci zmluvy prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak súhlasu s ním ho vlastnoručne podpísali. Tento dodatok je vyhotovený v 5 exemplároch, z ktorých každý účastník zmluvy obdrží po dvoch jeho vyhotoveniach a jeden exemplár bude predložený na zápis nájomného vzťahu príslušnému katastrálnemu úradu.

2. Tento dodatok č. 7 k nájomnej zmluve o prenájme energetických zariadení Mesta Medzilaborce z 18.11.1997 nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúcim dňom po dni jeho zverejnenia na webovej stránke Prenajímateľa.

V Medzilaborciach dňa

Ing. Vladislav Višňovský
Mesto Medzilaborce
primátor mesta

Ing. Vladimíra Kováčiková
Bytenerg spol. s r.o.
konateľ

Príloha č. 3

Rozsah zhodnotenia Predmetu Nájomu a Modernizácie Energetického Zariadenia

1. Kompletná výmena všetkých rozvodov tepla s prechodom na dvojvrúrkový systém distribúcie tepla s cieľom zefektívniť distribúciu tepla
2. Inštalácia domových odovzdávacích staníc tepla s cieľom zvýšiť komfort spotrebiteľov a zvýšiť efektívnosť a kvalitu dodávky teplej vody, v nasledujúcom rozsahu:

Objekt	adresa
A1	Komenského 122
A2	Komenského 123
A4	Komenského 125
A5	Komenského 126
A6	Komenského 127
A7	Gen. Svobodu 128
A8	Gen. Svobodu 129
A9/A	Gen. Svobodu 130
A9/B	Gen. Svobodu 130/17
A10	Gen. Svobodu 131
A11	Gen. Svobodu 132
B1/A	Komenského 659
B1/B	
B1/C	
B2	Komenského 660
B3	Komenského 661
B4	Komenského 662
MB (ubytovňa lusk)	Cintorínska 658
ZŠ (K4)	Komenského 134
MŠ (K4)	Gen. Svobodu

Objekt	adresa
OD/V	Komenského
C1/A	Májová
C1/B	Májová
C2	Májová
C3	Májová
C4/A	Májová
C4/B	Májová
C4/C	Májová
C5	Májová
C6	Májová
T468	Tolstého 458
KN442 (B2)	Kpt. Nálepku 442
KN441 (B3)	Kpt. Nálepku 441
KN440 (B4)	Kpt. Nálepku 440
KN439 (B5)	Kpt. Nálepku 439
G469	Gorkého 469
G470	Gorkého 470
G471	Gorkého 471
D478	Duchnovičova 478

3. Vybudovanie nového zdroja výroby tepla na báze drevnej biomasy, ktorým bude nahradená časť výroby tepla zo zemného plynu v kotolni K4, s cieľom znížiť výrobné palivové náklady

Celková hodnota zhodnotenia Predmetu Nájomu a Modernizácie Energetického Zariadenia vo výške cca 2000000,-EUR.